



請於 11 月 8 日投票選出下一屆美國總統

工人聯盟 退休人員 協會會訊

第七期

鼓勵年長者參與投票

選舉季節即將來臨，鼓勵和教育我們社區的年長者投票是非常重要的。下一屆總統和民選官員可以協助改革社會安全福利、聯邦醫療保險和其他許多重要的老人福利計劃。對加強這些方案的候選人，我們必須給予支持，發動社區選民為他們投票，因此需要向年長者推行選民教育，讓他們知道誰是合適的候選人。以下是工人聯盟退休人員協會分部可做的事：

登記年長者成為選民：在分部、老人中心、年長者俱樂部或社區/宗教聚會替年長者登記。每個分部都應該有一目標，登記多少年人為選民。

有關投票問題，請打以下熱線：

1-866-OUR-VOTE ☎66-687-8683)

1-888-VE-Y-VOTA (西班牙語)

1-888-API-VOTE (亞洲多種語言)

或參見網站

<https://www.usvotefoundation.org/>

留意你州的截止日期：每個州都有不同的投票截止日期和缺席選票期限。分部會員應該知道：登記本州個別人士成為選民的程序；獲得缺席選票的期限；交還缺席選票的截止日期；選民投票時需要提供的身份證明。

獲得這些信息，可以打電話給你地區的選舉局。建議分部開會邀請嘉賓演講，解釋你州的投票規則、程序和選舉有關事項。

候選人如何支持年長者關切的問題？ 要了解那些問題對年長者有重要影響，或候選人對這些問題的態度和關注，歡迎打電話給你的分部，分部將電郵向你回覆，或發給訊息，包括「美國人退休聯盟」的資料，其中列出每位候選人的參政記錄或社區服務檔案，並給予評價和等級。你可將資料向分部會員和你區域的選民發佈，讓他們作出比較和決定。

年長者登記為選民後：為他們搜集和提供選舉資訊，協助他們投票，例如：怎樣證明自己的投票身份？如何進行缺席投票？如何拿取缺席投票申請表格等。

跟進：致電或進行家訪，確保選民交還他們的缺席選票，及/或提醒他們在選舉日記得投票。



JIMMY DEANE 退休會員寫真: 加拿大

吉美·迪恩 (Jimmy Deane) 50 年前與妻子 Pearl 從愛爾蘭的都柏林市移民到加拿大。他曾開玩笑道：「這個女人一定瘋了，跟我走？但她畢竟跟隨我大半生，無怨無悔。」現在，他倆快樂地與三名子女和四個孫子女生活。吉米曾在 Coppley 服裝公司任職特約裁剪工人，加入工會超過 50 年，現已退休。

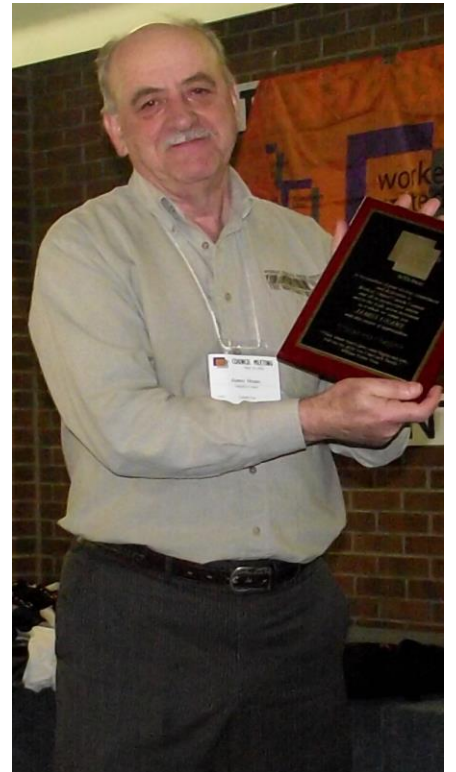


吉米·迪恩做漂亮的西裝似乎毫不費力，背後卻花了高超的工藝和準確的技巧，他還在工會散發另類的魅力。他勤奮工作，使一切看來聳容不迫和都有可能。他有著令每個人都感到安心和舒服的笑容，而那種隨遇而安的性格植根於他的正直和承諾，很多跟隨他的工會成員都說吉米是典型的道德模範。吉米謙遜有禮，待人和藹可親。過去 50 年，他曾擔任安大略省議會主席、地區工會主席、漢密爾頓及區勞工委員會執委。

吉米因不滿資方對待員工的態度而開始與工會接觸。他認為工會能更有效代表員工的需求，他認為如果工會「真實地聽了」，便能真正幫助工人，代表工人的利益。此外，他意識工會可以提供更好的教育，輔導工人建立更美好的生活。上任地區 210C 分會執委後，吉美繼續學習和推動工會事務，帶領更多人參加工會活動，與工會打成一片。

退休工會經紀人及退休人員協會創始人之一朱迪·拉克 (Judy Lackner) 說：「聯會開會時，總有一大群吉米的支持者到會；他的座駕經常坐滿 Coppley 服裝公司的員工和工會代表；集會、罷工、遊行和

抗議時，吉米往往挺身而出助陣；他為民請命申張正義不遺余力；他是一名優秀的組織者，工人毫不猶豫跟隨他；吉米每天準上班，準時完成工作，準時出席工會場合，從不缺席多倫多的執委會會議。」工人聯盟加拿大議會主席 Barry Fowlie 說：「吉米將國際團結的火焰帶到加拿大，領導勞動人民為爭取權利作戰。吉米總是呼籲工人階層參與，竭力讓他們的要求被聽到，不管他們來自什麼國家或地區。吉米常將“我們都是工人嘛”掛在口邊。」



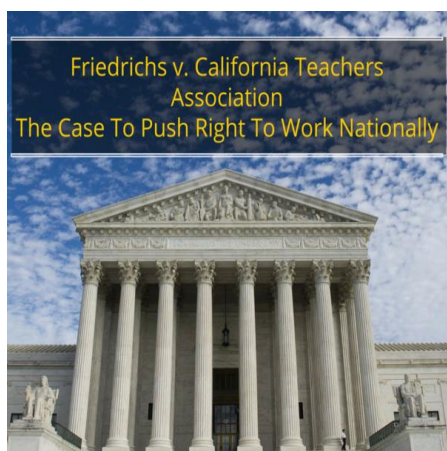
現在，已退的吉米經常呼朋喚友爭取年青人參與活動。吉米說：「身為退休者，我們要以身作側，鼓勵年青人不斷學習，幫助他們加強信心，但最重要是聆聽他們的心聲。年青人有自己一套思維、語言和技巧，我們有責任推動他們發揮潛能。他們有著熱情和幹勁，憑著這團火，定可面對困難，向前邁進。」

吉米的最新計劃，就是組織 Coppley 退休員工成立退休人員協會分部。最近召開籌備會議，反應良好。吉米當下的理想是改善退休員工的生活。

2016 工會新消息

加州教師協會與 Friedrichs 的訴訟案件 最近由最高法院裁決，結果是工會會員獲得勝利，容許全美國公共事業員工有集體談判的機會，導致達成協議改善工作條件。加州教師協會表示，這其實已是過去 40 年的做法，但一些企業和保守團體嘗試改變它，目的是要壓制工人的聲音。

提出訴訟的是一個名「個人權利中心」的團體，由保守派的利比里亞人組成，他們代表教師 Rebecca Friedrichs 控告加州教師協會，理由是教師協會要



求她支付工會會費中所謂「公平額」(Fair Share)的一部分。她向最高法院爭辯說她既不是工會會員，便不必支付什麼「公平額」，強調這是違反美國憲法的「第一修正案權

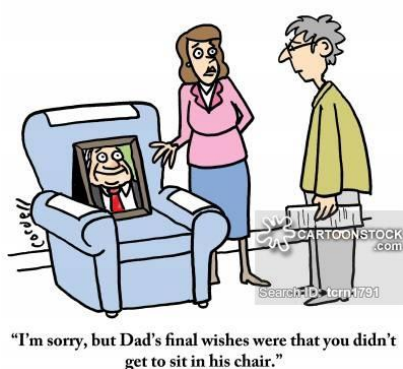
利」。事實上，她希望擁有集體談判協議帶來的好處，而不必支付任何工會費。

所有公共事業僱員都有權選擇是否參加工會。如果他們決定不參加，那麼只需支付所謂的「公平額」，費用佔工會會費的百分比。「公平額」用于集體談判和紀律程序的成本開支。加州教師協會和工會知道「公平額」並不違反憲法的「第一修正案權利」。這次訴訟是由企業和保守派組織發動，目的是試圖削弱工人討價還價的能力。

最高法院的裁決是一種 4-4 並列的決定，意味最高法院將維持下級法院的裁決。根據案例，下級法院裁決所有成員必須支付「公平額」，這是勞動人民和工會的偉大勝利。



2016 新福利: 聯邦醫療保險提供臨終輔導



資料來源: www.ktoo.org/2016/03/

去年 9 月，一個名「愷撒家庭基金會」(Kaiser Family Foundation) 的調查發現，雖然只有 17% 美國人及 34% 年齡在 75 歲以上人士曾討論過臨終問題，但 89% 的普羅大眾都認為，醫生應與病危者討論他的臨終過程。2016 年 1 月起，聯邦醫療保險 (Medicare) 增加一項名為「善終輔導服務」(End-of-life Counseling) 的福利，有些人稱之為「高級護理計劃」(Advance Care Planning)。根據福利計劃，醫生為病危者提供半小時諮詢，內容包括：翻閱遺囑、臨終服務和醫療裝置等，并按病人的臨終意願提供建議，例如是否需要生命支持措施，如氧氣機或餵食管等；當失去溝通或表達能力時，如何委托一名家庭成員、朋友或配偶代表病人，作出醫療決策。

圖：「很對不起，但父親的最後遺言是你們不要坐他的椅子。」

我們贏得 15 元時薪的鬥爭

2015 年的時薪鬥爭 - 我們在紐約和加利福尼亞做到了！

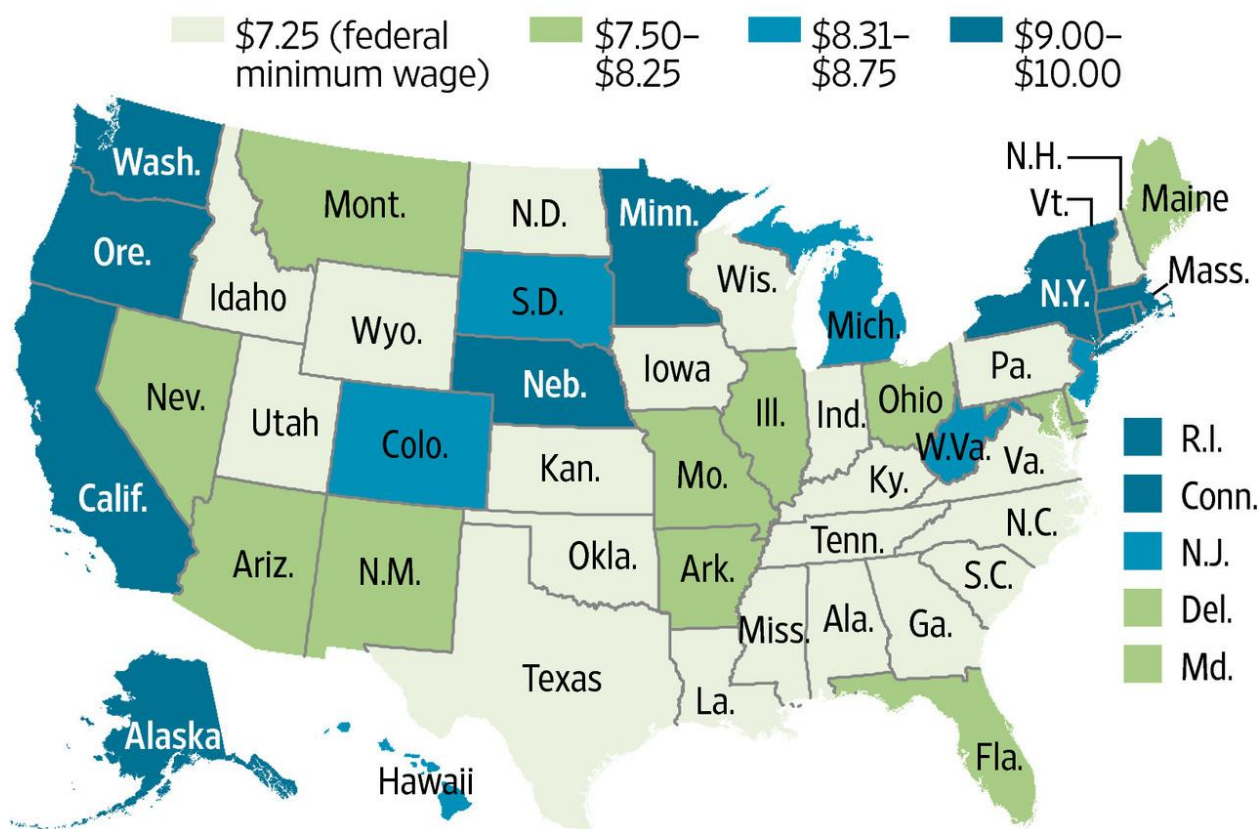
感謝所有參與 2015 時薪運動的「工人聯盟」退休人員。2015 年的戰鬥使許多城市的最低工資獲得提升。最近紐約州和加利福尼亞州也通過法例，規定最低時薪標準提高至 \$15。我們必須繼續努力，直至美國各州的時薪都增加至每小時 \$15。

各州最低時薪概覽（請參考下圖）

最低時薪在美國 29 個州已超過了聯邦規定的 \$7.25，有幾個州還會在未來數年再度提升，紐約和加利福尼亞的立法者已爭取將最低時薪定為每小時 \$15。以下轉載〈華爾街日報〉刊登的圖表，說明目前美國各州的法定時薪

Wage Floors

The minimum wage exceeds the federal rate of \$7.25 an hour in 29 states. Several states are scheduled to have further increases in coming years and lawmakers in California and New York are moving ahead with a \$15 rate.



Source: National Conference of State Legislatures

THE WALL STREET JOURNAL.

退休人員緩解弗林特市自來水污染危機

工人聯盟退休人員協會主任 Yadhira Alvarez 及芝加哥退休分部代表，將捐款和清潔瓶裝水運送給密西根州弗林特市（Flint）居民。該地居民今年初飽受食水污染之苦。



今年初，密西根州的水務官員決定從底特律市的供水系統開發水源，運送到該州的弗林特河，原因是減少該州的財政開支。但不久後，主要是黑人和低收入少數族裔的弗林特居民開始發現自來水的顏色、味道和氣味出現問題，驗水報告指水質受到鉛污染，飲用後導致皮疹狀況。一月中，聯邦宣布該市進入緊急狀態，市公共事業管理部已被檢控，但居民仍不放心飲用自來水，用來煮食或洗澡。工人聯盟立即發動募捐，由退休義工在弗林特分發瓶裝水，緩解當前的食水污染危機，目前弗林特市的水質正在改善。



聖路易市（St. Louis）退休分部成立電話熱線，在 2016 年總統大選期間推動助選。



莎莉·丹妮絲（右二）當選為美國退休人員協會 ARA 南部地區執行委員。



工人聯盟退休會員湯米·布拉格與費城新市長詹姆斯·肯尼（左）握手。



希拉里·克林頓對退休會員說：還記得她曾在 ILGWU 國際女服車衣工會全國大會中發表演說，會中也曾看到工會女工示範縫制衣服，那大約是三十年前的事。

2016 年民主黨總統候選人希拉里在工會聚會中與年長者代表（右起）陳美瑛、黃瑞珍、張笑瑛合照。

Workers United Retirees Association Issue 7

12 West 31 Street, 12th Fl
New York, NY 10001



如何為自己訂立〈醫療委托書〉

醫療委托書（英文“Health Proxy”，亦稱健保授權書，醫療授權證明或健保代理證明）是一份法律文件，在你不能用說話表達自己意願，或失去表達能力的時候，由另一事前委托的指定人代你表達意願，為你做出醫療決定。醫療委托書不必在你病入膏肓時才生效，當你暫時或永久患病或受傷，無法與人溝通表達你的意願時，醫療委托書一樣有效。某些情況下，需要有醫生證明你無溝通的能力。當你重拾溝通的能力，你可再次講出自己的意願。你不需雇請律師訂立醫療委托書，只要向你的醫生、醫院索取表格便可，不需付任何費用。也可以上網搜索，將委托表格打印出來，然後：

- 填寫和簽署表格，由兩個人簽字作證。
- 一份給你指定的受委托人，一份給你的主治醫生，其他副本給你的家人。（建議也將一份副本放在你的錢包，緊急時備用）。

沒有醫療委托書，你便不能為自己作出醫療決定，但州法律有規定誰有權為你做這些決定。

- 大部分州法例規定，有密切關係的家庭成員有權代表你。
- 在一些州，如果沒有醫療委托書，醫生或醫院行政人員可為病人作出決定。病人家屬可能要經過一系列昂貴、耗時的法庭程序，才可獲得合法權利，為病人作出醫療決策。

資料來源：www.medicareinteractive.org/get-answers/caring